

**1-1 Einheit 1 \_\_\_\_ eine tägliche Begegnung \_\_\_\_ deutscher Text**

A: Guten Morgen Gerhard, hast du gut geschlafen?

G: Guten Morgen Anton, ja, es geht so und du?

A: Ja, sehr gut. So dann wollen wir mal sehen, was wir heute machen.

G: Ich gehe auf jeden Fall die Schafe füttern. Nachmittags werde ich am Computer arbeiten, bei dem miesen Wetter ist das genau das Richtige.

A: Ich gehe eine Bootstour auf der Bregenzerache machen, heute ist das eh gemütlich, da sind nicht so viele Leute angemeldet.

G: Ja ist gut, bringe alle wieder gesund nach Hause.

U: Guten Morgen!

G, A : Guten Morgen!

U: So ich gehe um 8 dann zur Arbeit.

G: Dann könnten wir abends ja zusammen essen, ist um sechs gut?

A: Ja das müsste sich ausgehen.

U: Das ist gut ja, danach gehe ich dann noch turnen.

G: Gut ich mache mir noch eine Kanne Kaffee zum Mitnehmen.

U: Wie bin ich froh, dass wir eine neue Kaffeemaschine gekauft haben, jetzt geht Kaffee trinken ganz bequem und einfach.

G: Eine Kaffeemaschine ist eine wunderbare Erfindung. Kaffee stammt ja ursprünglich aus der Türkei. Heute wird er für unsere Zwecke hauptsächlich in Afrika und Südamerika angebaut.

U: Ein Kaffee am Morgen und der Tag bekommt einen ganz neuen Schwung.

A: Ich trinke meist am Nachmittag auch noch einen. Allerdings habe ich auch schon den Fehler gemacht, zu viel zu trinken. Dann konnte ich gar nicht mehr schlafen und als die Wirkung des Kaffees nachließ, war ich total kaputt.

U: Ich glaube deinem Vater kann das nicht mehr passieren, der ist schon einiges gewohnt, stimmt's Gerhard?

G: Stimmt.

A: Ich bin dann mal weg. Auf Wiedersehen.

G: Tschüss und komme gesund wieder.

U: Tschüss, viel Spass.



**1-2 Unidad 1 \_\_\_ Un encuentro cotidiano \_\_\_ Texto en español**

A: Buenos días Gerhard, ¿cómo has dormido?

G: Buenos días Antón, bien, ¿y tú?

A: Muy bien, gracias. Veamos, ¿qué haremos el día de hoy?

G: Yo tengo que ir a darle de comer a los corderos. Por la tarde voy a trabajar en el ordenador, con este clima no me apetece hacer otra cosa.

A: Yo voy a ir a dar un paseo en bote por el Bregenzerache. Hoy es un día ideal, ya que no habrá mucha gente.

U: ¡Buenos días!

G, A: ¡Buenos días!

U: A las 8 voy a ir a trabajar.

G: Entonces podemos comer juntos por la tarde. ¿Os parece bien a las seis?

A: Sí, no debería haber ningún problema.

U: Me parece bien. Después tengo que ir a entrenar gimnasia.

G: Bien, entonces voy a prepararme un café para llevar.

U: Me gusta que hayamos comprado una nueva cafetera, ahora tomar café es mucho más cómodo y sencillo.

G: La cafetera es una invención magnífica. El café es originario de Turquía, pero el que tomamos hoy en día es cultivado principalmente en África y Sudamérica.

U: Un café en la mañana te da la energía necesaria para el resto del día.

A: Yo tomo casi siempre otro por las tardes. Aunque también he cometido el error de tomar demasiados. Después no he podido dormir nada, y cuando el efecto del café se acaba, termino exhausto.

U: Creo que eso a tu padre ya no le pasa, ya se acostumbró, ¿o no, Gerhard?

A: Cierto. Bueno, ya me voy. Hasta luego.

G: Adiós, vete con cuidado.

U: Adiós, diviértete.

**1-3 Unidad 1 \_\_\_\_ Un encuentro cotidiano \_\_\_\_ Wort für Wort**

A: Buenos días Gerhard, ¿cómo has dormido?

Guten Tag Gerhard, wie du geschlafen?

G: Buenos días Antón,, bien, ¿y tú?

Guten Tag Anton, gut, und du?

A: Muy bien, gracias. Veamos, ¿qué haremos el día de hoy?

Sehr gut, Danke. Sehen wir, was machen wir den Tag von heute?

G: Yo tengo que ir a darle de comer a los corderos.

Ich habe das gehen zu geben von Futter zu die Schafen.

Por la tarde voy a trabajar en el ordenador,

Bei dem Nachmittag gehe ich zu arbeiten in dem Computer,

con este clima no me apetece hacer otra cosa.

mit diesem Wetter nicht mir gefällt machen andere Sache.

A: Yo voy a ir a dar un paseo en bote por el Bregenzzerache.

Ich bin zu gehen zu gehen ein Fahrt ein Boot nach der Bregenzzerache.

Hoy es un día ideal, ya que no habrá mucha gente.

Heute ist ein Tag ideal, bereits dass nicht hat viele Leute,

U: ¡Buenos días!

Guten Tag!

G, A: ¡Buenos días!

Guten Tag!

U: A las 8 voy a ir a trabajar.

Um die 8 ich zu gehen auf Arbeit.

G: Entonces podemos comer juntos por la tarde.

Dann können wir essen zusammen für dem Nachmittag.

¿ Os parece bien a las seis?  
Euch gefällt gut um die sechs?

A: Sí, no debería haber ningún problema.  
Ja, nicht sollte haben kein Problem.

U: Me parece bien. Después tengo que ir a entrenar gimnasia.  
Mir gefällt gut. Danach habe zu gehen zu Training Gymnastik.

G: Bien, entonces voy a prepararme un café para llevar.  
Gut, dann ich zu vorbereiten ein Kaffee zum mitnehmen.

U: Me gusta que hayamos comprado una nueva cafetera,  
Mir gefällt dass haben wir gekauft eine neue Kaffeemaschine,  
ahora tomar café es mucho más cómodo y sencillo.  
jetzt machen Kaffee ist sehr viel gemütlicher und einfacher.

G: La cafetera es una invención magnífica.  
Die Kaffeemaschine ist eine Erfindung wunderbar.

El café es originario de Turquía, pero el que tomamos hoy  
Der Kaffee ist stammend von Türkei, aber die welche nehmen wir heut

en día es cultivado principalmente en África y Sudamérica.  
in Tage ist angebaut hauptsächlich in Afrika und Südamerika.

U: Un café en la mañana te da la energía necesaria  
Ein Kaffee an dem Morgen dich gibt die Energie benötigt

para el resto del día.  
für den Rest des Tages.

A: Yo tomo casi siempre otro por las tardes.  
Ich nehme fast immer anderen an die Nachmittag.

Aunque también he cometido el error de tomar demasiados.  
 Obwohl auch habe gemacht den Fehler von nehmen zu viel.

Después no he podido dormir nada,  
 Danach nicht habe gekonnt schlafen nicht,

y cuando el efecto del café se acaba, termino exhausto.  
 und während die Wirkung von Kaffee sind erledigt, fertig erschöpft.

U: Creo que eso a tu padre ya no le pasa,  
 Glaube dass dies zu deinem Vater bereits nicht ihm passieren,

ya se acostumbró, ¿o no, Gerhard?  
 bereits ist gewöhnt, oder nicht, Gerhard?

G: Cierto.  
 Sicher.

A: Bueno, ya me voy. Hasta luego.  
 Gut, schon mich gehen. Bis später.

G: Adiós, vete con cuidado.  
 Wiedersehen, gehen mit Sorgfalt.

U: Adiós, diviértete.  
 Wiedersehen, viel Spass.

**2-1 Einheit 2 \_\_Im Gasthaus\_\_deutscher Text**

M: Bedienung....

Bed: Bitteschön

M: Wir würden gerne bestellen

Bed: Was darf es sein?

M: Für mich ein Glas Rotwein bitte und den Gemüseteller mit Fisch.

G: Für mich ein großes Bier, dazu Schnitzel mit Pommes.

A: Für mich ein Glas Rotwein, mit dem Gemüseteller.

Bed: Ist das Alles?

Alle: Ja.....

Bed: Gut, Dankeschön!

M: Heute habe ich eine neue Lampe an die Decke montiert.

Ich konnte sie günstig kaufen, es war ein Ausschussprodukt der Firma.

Aber es ist nur die Farbe anders als geplant, sonst funktioniert alles.

A: Ja wenn die äußeren Bedürfnisse auf das Wesentliche reduziert werden, kann man günstig einkaufen.

Oder ist es wirklich wichtig für dich, dass die Lampe ein bisschen eine andere Farbe hat?

M: Nein eigentlich nicht, mir war das Sofa viel wichtiger.

G: Ja ein angenehmes Sofa ist schon etwas Schönes. Vor allem im Alter weiß man das zu schätzen.

Wobei ich glaube, dass es für einen jungen Menschen wichtigere Sachen gibt, als ein Sofa.

A: Allerdings, ich jedenfalls brauche kein Sofa. Mir genügt ein Bett und ein Schreibtisch.

Viel wichtiger ist für mich, was ich damit mache, ob ich etwas Gutes und Sinnvolles in dem Raum mache, in dem ich lebe.

M: Ich bin sowiso den ganzen Tag auf der Arbeit.

Wenn ich dann abends nach Hause komme, bin ich froh ein bisschen entspannen zu können.



- Bed: Die Herrschaften, einmal Bier und zweimal Rotwein, ein Zweigelt aus der Wachau.
- A: Sozusagen ein Hermann Maier Wein.
- G: Genau das Richtige nach einem schönen Skitag.
- M: Die Marke Zweigelt wurde im Jahre 1922 von Friedrich Zweigelt gezüchtet.  
Heute ist Sie die in Österreich am meisten verbreitetste Rebsorte.
- A: Interessant, nach 80 Jahren hat sich die Rebsorte durchgesetzt.  
Marketing oder Qualität oder beides?
- G: Das eine schließt das andere nicht aus.

Bed: Einmal Gemüseteller.

A: Für mich bitte.

A: Ich finde sowiso, dass in Österreich noch zu wenig eigenes Gemüse und Obst angebaut wird.

Aus meiner Sicht wäre es eine Win-Win Situation. Gesundheit für die Bevölkerung und eine

neue Autonomie und Freiheit von ausländischen Billig-Gemüse-Lieferanten.

G: Da hast du wohl Recht, aber Österreich ist nun einmal vor allem im Gebirgsraum prädestiniert für die Viehzucht.

M: Wobei auch Obst und Gemüse hervorragend gedeihen kann, wie uns Sepp Holzer vormacht.

A: Ja, die Zukunft bleibt spannend. Ich werde mein Bestes geben, um die Zukunft so schön wie möglich für Alle zu gestalten.

Bed: So, der Gemüseteller mit Fisch und Schnitzel mit Pommes Bitte.

G, M: Danke!

**2-2 Unidad 2\_\_\_ En la posada\_\_ Texto en español**

M: Camarera...

Bed: Dígame.

M: Nos gustaría pedir.

Bed: ¿Qué les puedo ofrecer?

M: Para mí una copa de vino tinto y un plato de verduras con pescado.

G: Yo quiero una cerveza grande y un Schnitzel con patatas a la francesa.

A: A mí tráigame una copa de vino tinto, y el plato de verduras.

Bed: ¿Será todo?

Todos: Sí...

Bed: Perfecto, ¡muchas gracias!

M: Hoy he instalado una nueva lámpara en el techo. Como era un producto de la compañía la pude comprar a un buen precio. El único problema es que el color no es el que habíamos planeado, pero aparte de eso funciona perfectamente.

A: Sí, cuando distinguimos lo superficial de los requisitos esenciales, podemos ahorrar mucho dinero en nuestras compras. ¿O a vosotros os importa que la lámpara sea de un color diferente?

M: Para mí no es problema en realidad. A mí me importaba mucho más el sofá.

G: Sí, un sofá cómodo es bonito. Sobre todo cuando uno envejece aprende a apreciarlo. Sin embargo, creo que para la gente joven hay cosas más importantes que un sofá.

A: No obstante, yo no necesito un sofá. A mí me basta una cama y un escritorio. Para mí es mucho más importante hacer algo bueno y productivo en el espacio en el que vivo.

M: Yo estoy casi todo el día en el trabajo, así que cuando regreso a casa, me gusta poder relajarme un poco.

B: Señores, una cerveza, dos copas de vino tinto Zweiglet, de Wachau.

A: Una especie de vino Hermann Maier.

G: Lo apropiado después de un bonito día de esquí.

M: La variedad Zweigelt fue cultivada en el año 1922 por Friedrich Zweigelt. Hoy en día es el tipo de uva más común en Austria.

A: Interesante, después de 80 años esta uva ha prevalecido. ¿Producto de la mercadotecnia, de la calidad, o ambas?

G: Es perfectamente posible que sea producto de ambas.

Bed: Un plato de verduras.

A: Para mí, por favor.



A: Me parece que en Austria se cultivan muy pocas frutas y verduras. Desde mi punto de vista sería una situación beneficiosa para todos. Así se podría proveer, tanto salud para la población, como autonomía y libertad para los proveedores de verduras baratas.

G: Pues sí que tienes razón, pero en Austria las zonas montañosas son destinadas principalmente para la cría de ganado.

M: Y las frutas y verduras pueden dar excelente fruto, como Sepp Holzer ya nos demostró.

A: Sí, el futuro depara emoción. Voy a hacer mi mayor esfuerzo para que el futuro sea lo mejor posible para todos.

Bed: Aquí están el plato de verduras con pescado, y el schnitzel con patatas a la francesa.

G, M: ¡Gracias!

**2-3 Unidad 2\_\_\_ En la posada\_\_ Wort für Wort**

M: Camarera...  
Bedienung

Bed: Dígame.  
Bitteschön.

M: Nos gustaría pedir.  
Uns würde gefallen anfragen (bestellen).

Bed: ¿Qué les puedo ofrecer?  
Was Ihnen kann anbieten?

M: Para mí una copa de vino tinto y un  
Für mich ein Kelch von Wein rot und eine  
  
plato de verduras con pescado.  
Platte von Gemüse mit Fisch.

G: Yo quiero una cerveza grande, y un  
Ich mag ein Bier gross, und ein  
  
Schnitzel con papas a la francesa.  
Schnitzel mit Kartoffel zu die Französisch (Pommes)

A: A mí tráigame una copa de vino tinto, y el plato de verduras.  
Zu mir bringe ein Kelch von Wein rot, und die Platte von Gemüse.

Bed: ¿Será todo?  
Wäre alles?

Todos: Sí...  
Ja...

Bed: Perfecto, ¡muchas gracias!  
Super, vielen Dank!

M: Hoy he instalado una nueva lámpara en el techo.  
 Heute habe montiert eine neue Lampe an die Decke.

Como era un producto de la compañía lo pude  
 Wie war ein Produkt von der Firma es konnte

comprar a un buen precio.  
 kaufen zu einem guten Preis.

El único problema es que el color no es el que habíamos  
 Das einzige Problem ist dass die Farbe nicht est die welche haben wir

planeado, pero aparte de eso funciona perfectamente.  
 geplant, aber abgesehen von diesem funktioniert perfekt.

A: Sí, cuando distinguimos lo superficial de los  
 Ja, wenn unterscheiden die oberflächlichen von den

requisitos esenciales, podemos ahorrar mucho dinero  
 Bedürfnissen essenziell, können wir sparen viel Geld

en nuestras compras. ¿O a vosotros os importa que  
 in unseren Einkäufen. Oder zu euch sie wichtig dass

la lámpara sea de un color diferente?  
 die Lampe ist von einer Farbe anderer?

M: Para mí no es problema en realidad.  
 Für mich nicht ist Problem in Realität.

A mí me importaba mucho más el sofá.  
 Zu mich mein wichtig mehr viel das Sofa.

- G: Sí, un sofá cómodo es bonito. Sobre todo cuando uno  
Ja, ein Sofa gemütlich ist schön. Über allem während man  
envejece aprende a apreciarlo. Sin embargo, creo que  
Alter lernt zu schätzen. Ohne beschlagnahmen, glaube dass  
la gente joven hay cosas más importantes que un sofá.  
die Menschen jung hat Sachen mehr wichtig als ein Sofa.
- A: No obstante, yo no necesito un sofá. A mí me basta una cama  
Nicht hingegen, ich nicht brauche ein Sofa. Zu mir mich genügt ein Bett  
y un escritorio. Para mí es mucho más importante hacer  
und ein Schreibtisch. Für mich ist viel mehr wichtig machen  
algo bueno y productivo en el espacio en el que vivo.  
etwas Gutes und produktives in dem Raum in dem das lebe.
- M: Yo estoy casi todo el día en el trabajo, así que cuando regreso  
Ich bin fast ganzen den Tag in der Arbeit, so dass wenn rückkehren  
a casa, me gusta poder relajarme un poco.  
nach Hause, mich gefällt leisten relaxen ein bisschen.
- B: Señores, una cerveza, dos copas de vino tinto Zweigler, de Wachau.  
Herrschaften, ein Bier, zwei Gläser von Wein rot Zweigelt, von Wachau.
- A: Una especie de vino Hermann Maier.  
Eine Art von Wein Hermann Maier.

G: Lo apropiado después de un bonito día de esquí.  
Das Richtige nach von einem netten Tag von Skifahren.

M: La variedad Zweigelt fue cultivada en el año 1922 por Friedrich Zweigelt.  
Die Marke Zweigelt war erfunden in dem Jahr 1922 von Friedrich Zweigelt.

Hoy en día es el tipo de uva más común en Austria.  
Heut in Tag ist die Sorte von Traubensaft meist verbreitet in Österreich.

A: Interesante, después de 80 años esta uva ha prevalecido.  
Interessant, nach von 80 Jahren diese Traube hat durchgesetzt.

¿Producto de la mercadotecnia, de la calidad, o ambas?  
Produkt von dem Marketing, von der Qualität, oder beides?

G: Es perfectamente posible que sea producto de ambas.  
Ist vollkommen möglich dass ist Produkt von beiden.

Bed: Un plato de verduras.  
Eine Platte von Gemüse.

A: Para mí, por favor.  
Für mich, Bitteschön.

A: Me parece que en Austria se cultivan muy pocas frutas y verduras.  
Mir finde dass in Österreich ist angebaut sehr wenig Früchte und Gemüse.

Desde mi punto de vista sería una situación beneficiosa para todos..  
Von meinem Punkt von Sicht ist eine Situation vorteilhaft für beide.

Así se podría proveer tanto salud para la población,  
Somit ist können liefern so Gesundheit für die Bevölkerung,

como autonomía y libertad para los proveedores de verduras baratas.  
wie Autonomie und Freiheit für den Anbieter von Gemüse billig.

G: Pues sí que tienes razón, pero en Austria las zonas montañosas  
Dann ja dass hast Recht, aber in Österreich die Bereiche Gebirge

son destinadas principalmente para la cría de ganado.  
Sind bestimmt hauptsächlich für die Zucht von Rindern.

M: Y las frutas y las verduras pueden dar excelente fruto,  
Und die Früchte und die Gemüse können geben exzellent Frucht,

como Sepp Holzer ya nos demostró.  
Wie Sepp Holzer schon uns vormacht.

A: Sí, el futuro depara emoción. Voy a hacer mi mayor esfuerzo  
Ja, die Zukunft bleibt spannend. Werde zu machen mein beste Anstrengung

para que el futuro sea lo mejor posible para todos.  
Für dass die Zukunft ist das Beste möglich für Alle.

Bed: Aquí están el plato de verduras con pescado,  
So sind die Platte von Gemüse mit Fisch,

y el schnitzel con patatas a la francesa.  
und das Schnitzel mit Kartoffeln zu die Französisch. (Pommes)

G, M: ¡Gracias!  
Danke!